

वसुपतिं auf द्रविणोदा द्रविणसः XV. 7., विद्महि वा गोपतिं प्रू  
गेनां und विद्महि गोपतिं गवां, *Siddh. K* Bl. 223. a.

b. Die Scholien : ऋग्मियमृचां मातारं, Rosen : «hymnos diligen-  
tem», Stevenson : «the energy of the verses of the Rig-Veda.»

c. होम = हवामस्, die Scholien. Vgl. Westergaard u. हे. —  
Die Scholien bei Stev. गतारं यागदेशे गमनशीलं ।

Str. 10. a. Die Scholien bei Stev. न्योक्ते = नियतस्थानाय, Ro-  
sen : «domi suae commoranti».

b. Die Scholien : एदरिः सर्वो ऽपि यत्नमानः । Rosen : ad litteram,  
credo, «ubique ille (इद; vgl. dagegen zu I. 4. c.) sacrificus.»  
Vocem अरि ad r. ऋ refert scholiastes; cognata omnino videtur cum  
अर्य, आर्य (Pān. III. 1. 103.), ἀρειων, ἀρειος, ἀρειη. — Ueber आ  
s. zu IV. 4. c.

c. प्रूष = बल, *Nigh.* II. 9. Rosen.

### HYMNE X.

(Str. 1. = *Sāmav.* I. 4. 6. 1. Str. 1—3. = ebend. II. 5. 2. 23. Str. 3. =  
*Vāg'as. Samh.* VIII. 34. Str. 5. = *Sāmav.* I. 4. 8. 4. Str. 7. b. =  
ebend. I. 3. 1. 2. c. Str. 12. = *V'g'as. Samh.* V. 29.)

Str. 1. (*Nir.* V. 5.) गायत्रिणास् übersetzt Stevenson nach dem  
Scholiasten mit «the singers of the verses of the Sāma-Veda», अर्कि-  
णास् mit «the chanters of the Rig-Veda verses» und ब्रह्मणास् mit  
«the rest of the Brahmans», im *Sāmaveda* (a. a. O.) dagegen mit  
«the officiating (Yajur-Veda) priests» — अर्क übersetzt Rosen mit  
«laudabilis», Stevenson ein Mal mit «the same Indra», das zweite  
Mal mit «the god of song», das dritte Mal mit «the glorious Indra».  
Wir haben dieses Wort VII. 1. in der Bedeutung «Hymne» ange-  
troffen, und diese passt auch hier vortrefflich Vgl. य उया अर्कमा-  
नृचुः XIX. 4., अर्चिमारकं नरे LXII. 1. und ब्रह्माणृच्यन्ते युवय्यां («Lob-  
gesänge werden euch gesungen») *Pv.* LXX. 6. S. Westergaard